Jakobus 5

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Wohlan[G33] nun[G3568], ihr[G3588] Reichen[G4145], weint[G2799] und heult[G3649] über[G1909] euer[G5216] Elend[G50041], das[G3739] über[G1904] euch kommt[G1904]! **2** Euer[G5216] Reichtum[G4149] ist verfault[G4595], und[G2532] eure[G5216] Kleider[G2440] sind[G1096] von[G4598] Motten[G4598] zerfressen[G4598] worden[G1096]. **3** Euer[G5216] Gold[G5557] und[G2532] Silber[G696] ist[G2728] verrostet[G2728], und[G2532] ihr[G846] Rost[G2447] wird zum[G1519] Zeugnis[G3142] sein[G2071] gegen euch[G5213] und[G2532] euer[G5216] Fleisch[G4561] fressen[G5315] wie[G5613] Feuer[G4442]; ihr habt Schätze[G2343] gesammelt[G2343] in[G1722] den letzten[G2078] Tagen[G2250]. **4** Siehe[G2400], der[G3588] Lohn[G3408] der[G3588] Arbeiter[G2040], die[G3588] eure[G5216] Felder[G5561] geschnitten haben, der[G3588] von[G575] euch[G5216] vorenthalten[G650] ist, schreit[G2896], und[G2532] das[G3739] Geschrei[G995] der[G3588] Schnitter[G2325] ist vor[2] die Ohren[G3775] des Herrn[G2962] Zebaoth[G45193] gekommen[G1525]. [?][G270] [?][G650] [?][G1519] [?][G3588] **5** Ihr habt in[G5171] Üppigkeit[G51714] gelebt[G5171] auf[G1909] der[G3588] Erde[G1093] und[G2532] geschwelgt[G4684]; ihr habt eure[G5216] Herzen[G2588] gepflegt[G5142] wie an[G1722] einem[G3588] Schlachttag[G2250 G4967]. **6** Ihr habt verurteilt[G2613], ihr habt getötet[G5407] den[G3588] Gerechten[G1342]; er widersteht[G498] euch[G5213] nicht[G3756].

7 Habt[G3114] nun[G3767] Geduld[G31145], Brüder[G80], bis[G2193 G3588] zur[G2193 G3588] Ankunft[G3952] des[G3588] Herrn[G2962]. Siehe[G2400], der[G3588] Ackersmann wartet[G1551] auf die[G3588] köstliche[G5093] Frucht[G2590] der[G3588] Erde[G1093] und hat[G3114] Geduld[G31146] ihretwegen[G1909 G846], bis[G2193] sie den Früh-[G4406] und[G2532] Spätregen[G3797] empfange[G2983]. [?][G1092] **8** Habt[G3114] auch[G2532] ihr[G5210] Geduld[G3114], befestigt[G4741] eure[G5216] Herzen[G2588], denn[G3754] die[G3588] Ankunft[G3952] des[G3588] Herrn[G2962] ist nahe[G1448] gekommen[G1448]. **9** Seufzt[G4727] nicht[G3361] gegeneinander[G2596 G240], Brüder[G80], damit[G3363] ihr nicht[G3363] gerichtet[G2919] werdet[G2919]. Siehe[G2400], der[G3588] Richter[G2923] steht[G2476] vor[G4253] der[G3588] Tür[G2374]. **10** Nehmt[G2983], Brüder[G80], zum Vorbild[G5262] des[G3588] Leidens[G2552] und[G2532] der[G3588] Geduld[G3115] die[G3588] Propheten[G4396], die[G3739] im[G1722 G3588] Namen[G3686] des Herrn[G2962] geredet[G2980] haben. **11** Siehe[G2400], wir preisen[G3106] die glückselig[G3106], die[G3588] ausgeharrt[G5278] haben. Von dem[G3588] Ausharren[G5281] Hiobs[G2492] habt ihr gehört[G191], und[G2532] das[G3588] Ende[G5056] des Herrn[G2962] habt ihr gesehen[G3708], dass[G3754] der[G3588] Herr[G2962] voll[G4184] innigen[G4184] Mitgefühls[G4184] und[G2532] barmherzig[G3629] ist[G2076].

12 Vor[G4253] allem[G3956] aber[G1161], meine[G3450] Brüder[G80], schwört[G3660] nicht[G3361], weder[G3383] bei dem[G3588] Himmel[G3772] noch[G3383] bei der[G3588] Erde[G1093], noch[G3383] mit irgendeinem[G5100] anderen[G243] Eid[G3727]; es sei[G2277] aber[G1161] euer[G5216] Ja[G3483] ja[G3483], und[G2532] euer Nein[G3756] nein[G3756], damit[G3363] ihr nicht[G3363] unter[G5259] Gericht[G2920] fallt[G4098].

13 Leidet[G2553] jemand[G5100] unter[G1722] euch[G5213] Trübsal[G2553]? Er bete[G4336]. Ist[G2114] jemand[G5100] guten[G2114] Mutes[G2114]? Er singe[G5567] Psalmen[G55677]. **14** Ist[G770] jemand[G5100] krank[G770] unter[G1722] euch[G5213]? Er rufe[G4341] die[G3588] Ältesten[G4245] der[G3588] Versammlung[G1577] zu[G4341] sich[G4341], und[G2532] sie mögen über[G1909] ihm[G846] beten[G4336] und ihn[G846] mit Öl[G1637] salben[G2188] im[G1722 G3588] Namen[G3686] des[G3588] Herrn[G2962]. **15** Und[G2532] das[G3588] Gebet[G2171] des[G3588] Glaubens[G4102] wird den[G3588] Kranken[G2577] heilen[G49829], und[G2532] der[G3588] Herr[G2962] wird ihn[G846] aufrichten[G1453], und[G2579] wenn[G2579] er Sünden[G266] begangen[G4160] hat, wird ihm[G846] vergeben[G863] werden[G863]. **16** Bekennt[G1843] denn einander[G240] die[G3588] Vergehungen und[G2532] betet[G2172] füreinander[G5228 G240], damit[G3704] ihr geheilt[G2390] werdet[G2390]; das hingebungsvolle Gebet[G116210] eines Gerechten[G1342] vermag[G2480] viel[G4183]. [?][G3767] [?][G266] [?][G1754] **17** Elia[G2243] war[G2258] ein Mensch[G444] von[G3663] gleichen[G3663] Empfindungen[G3663] wie wir[G2254]; und[G2532] er betete[G4335 G4336] ernstlich[G4335 G433611], dass es[G3588] nicht[G3361] regnen[G1026] möge, und[G2532] es regnete[G1026] nicht[G3756] auf[G1909] der[G3588] Erde[G1093] 3[G5140] Jahre[G1763] und[G2532] 6[G1803] Monate[G3376]. **18** Und[G2532] wiederum[G3825] betete[G4336] er, und[G2532] der[G3588] Himmel[G3772] gab[G1325] Regen[G5205], und[G2532] die[G3588] Erde[G1093] brachte[G985] ihre[G846] Frucht[G2590] hervor[G985].

19 Meine[G3450] Brüder[G80], wenn[G1437] jemand[G5100] unter[G1722] euch[G5213] von[G575] der[G3588] Wahrheit[G225] abirrt[G4105],

Druckausgabe erzeugt am 22.09.2025 auf bibelkommentare.de

und[G2532] es führt[G1994] ihn[G846] jemand[G5100] zurück[G1994], **20** so wisse[G1097] er, dass[G3754] der, der[G3588] einen Sünder[G268] von[G1537] der Verirrung[G4106] seines[G846] Weges[G3598] zurückführt[G1994], eine Seele[G5590] vom[G1537] Tod[G2288] erretten[G4982] und[G2532] eine Menge[G4128] von Sünden[G266] bedecken[G2572] wird.

Fußnoten

1. O. eure Drangsale; das griech. Wort steht in der Mehrzahl
2. W. in
3. d.i. des HERRN der Heerscharen
4. O. Genusssucht
5. O. Ausharren; so auch V. 8.10
6. O. Ausharren; so auch V. 8.10
7. O. Loblieder
8. O. beten, nachdem sie ihn gesalbt haben
9. O. retten
10. Eig. Flehen
11. W. mit Gebet

Druckausgabe erzeugt am 22.09.2025 auf bibelkommentare.de